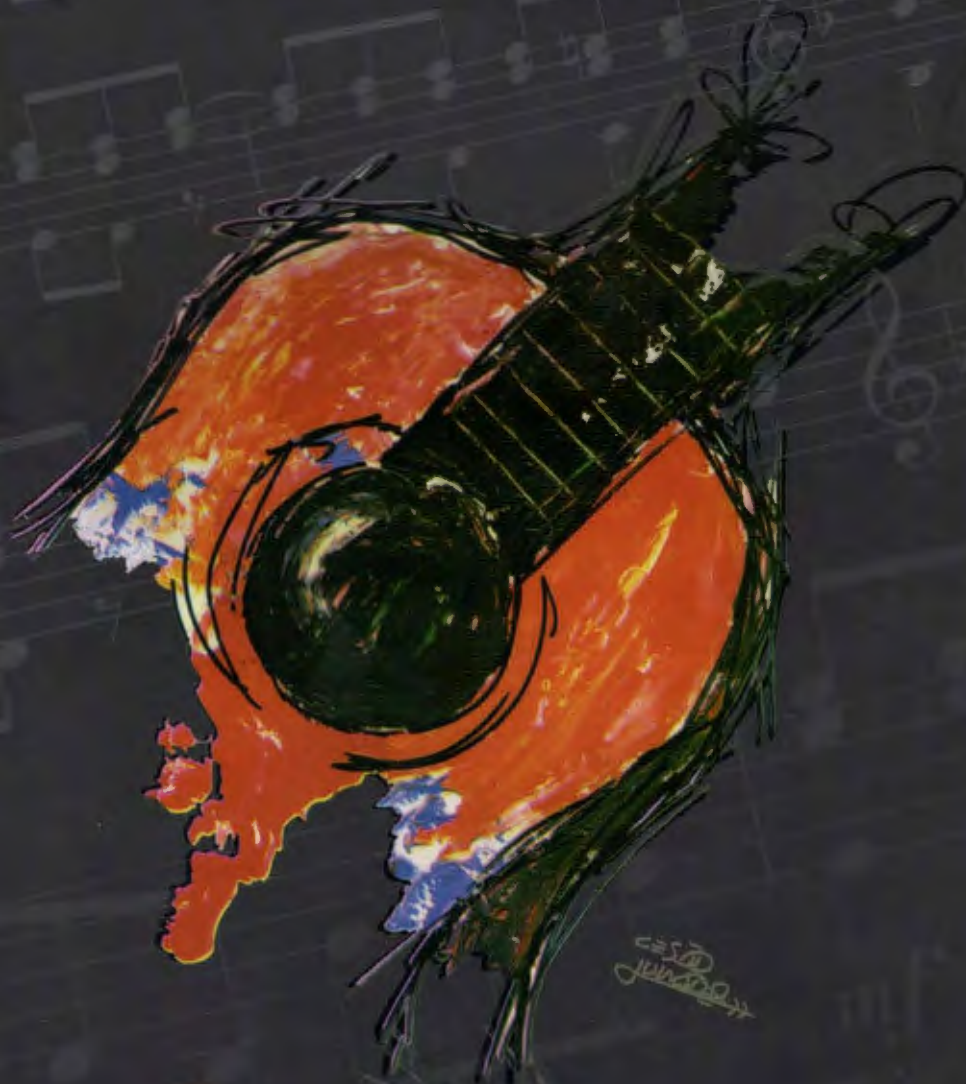


# Guitarra Boliviana



Cuecas y Bailecitos para Guitarra  
Arreglos de Augusto Bleichner

# Guitarra Boliviana

*Cuecas y Bailecitos  
en arreglos para Guitarra  
de Augusto Bleichner*

*Transcripción y edición:  
Luis Inchauste y Javier Parrado*

La Paz, Bolivia octubre 2009

Es propiedad del autor.

Primera edición.

Editores:

Luis Inchauste, dulcifarma@hotmail.com

Javier Parrado, jparradom@yahoo.com

Depósito Legal: 4-1-2035-10

ISBN: 978-99905-79-64-2

IMPRESO EN:  TEL.: 2203353  
JUAN DE LA RIVA Nro. 1435 produccionescima@gmail.com  
FAX: 2200807 LA PAZ - BOLIVIA

La primera edición fue impresa gracias al generoso apoyo de:

- Conservatorio Nacional de Música
- Dulcifarma SRL
- Familia Inchauste Quevedo
- Dr. Augusto Bleichner
- Proyecto Uyaricuna, Ist'asiñani, Nos escucharemos

*Esta obra se terminó de imprimir  
el 15 de septiembre de 2010*

## Indice

<b>Indice general</b> .....	<b>5</b>
<b>Biografía</b> .....	<b>7</b>
<b>Apuntes sobre la técnica de Augusto Bleichner y la notación en la partituras</b> .....	<b>9</b>
<b>Bibliografía</b> .....	<b>14</b>
<b>Indice de partituras</b>	
1. HUERFANA VIRGINIA Simeón Roncal (1870-1953) .....	18
2. EN EL PRADO AADD .....	20
3. VUELA A TI José Lavadenz (1979-1967) .....	22
4. SED DE AMOR Miguel Angel Valda (1885-1957) .....	24
5. DE TERCIOPELO NEGRO AADD .....	26
6. CELOS AADD .....	28
7. LAMENTOS M.A.Valda .....	30
8. TUS OJOS Alfonso Pardo Uzeda (1910-1973) .....	32
9. CARANDAITI Víctor S. Mendizábal .....	34
10. AUSENCIA S.Roncal .....	36
11. FLORCITAS DEL CAMPO AADD .....	38
12. ROSA S.Roncal .....	40
13. ELVA JULIA Augusto Bleichner (1945) .....	42
14. ROSA CARMIN Néstor Olmos (1926-2006) .....	44
<b>Galería de Imágenes</b>	
Fotografías .....	46
Manuscritos .....	50

## Augusto Bleichner

(Sucre, 6 de octubre de 1945)

Augusto Bleichner Taboada es médico cirujano de profesión y músico de vocación con un gran talento natural. Es un cantor y guitarrista -de formación clásica- dedicado íntegramente a la interpretación y composición de música folklórica boliviana.

Nació en Sucre y proviene de una familia de tradición musical en la cual sus hermanos Hugo y Javier fueron sus primeros profesores, con quienes conformó un primer grupo en 1960. Posteriormente entra en contacto con la tradición que dejó Miguel Angel Valda en partituras y arreglos para cuarteto de mandolinas y guitarras al ingresar a la Orquesta Universitaria de Cuerdas "Miguel Angel Valda" en 1962.

En La Paz completa sus estudios de medicina y aprende la guitarra clásica con el afamado maestro Pedro García Ripoll junto al importante guitarrista boliviano Javier Calderón.

En esta época se presenta en varias radios y es conocido en el medio de música popular por su gran versatilidad y capacidad en la interpretación de la cueca y el bailecito. En 1977 realiza una de las grabaciones más importantes en la historia de la música boliviana atendiendo al ruego de Cesar Junaro para grabar un *long play*, hecho que permitió conservar una manera única de tocar la música boliviana en la guitarra solista.

El disco fue re-editado en CD por Discolandia el 2008 a casi 30 años del momento en que Bleichner propone arreglos para guitarra solista. La originalidad de los arreglos los convierte en un modelo pedagógico de gran importancia por la calidad del trabajo y la sustancia de las obras constituyéndose en un modelo capaz de crear una escuela boliviana de interpretación y arreglo de la cueca y el bailecito para guitarra solista boliviana.

Posteriormente viaja a México y Estados Unidos para especializarse en medicina y como no, para dar conciertos como solista. A su retorno forma el Cuarteto Sucre (dos mandolinas y dos guitarras) grabando un *long play* en Discolandia con música boliviana; también fue integrante del grupo vocal Senda Nueva. Casi 20 años después de grabar su disco como solista de música boliviana realiza, quizá en su mejor momento, un concierto y varias grabaciones en 1996 en Sucre con ocasión del IV Festival Internacional de la Cultura.

Actualmente radica en Santa Cruz dedicado a su familia y profesión. El año 2009 recibe un homenaje de la Universidad Mayor, Real y Pontificia de San Francisco Xavier de Chuquisaca por el legado que deja en sus arreglos y composiciones.

## Apuntes sobre la técnica de Augusto Bleichner y la notación en las partituras

El proceso de transcripción pasó por varias etapas de revisión con el objetivo de fijar lo más posible en el papel el estilo de tocar y la manera de encarar el arreglo para la guitarra solista que Augusto Bleichner propuso a finales de la década de los setentas. La ayuda de Luis Inchauste (sobrino de Don Augusto) fue fundamental, ya que guardó con cariño durante muchos años las digitaciones y formas de afinación de Don Augusto, información recibida de manera directa en innumerables *guitarreadas* y conversaciones. Este testimonio más apuntes sobre posiciones, grabaciones y filmaciones se convirtieron en las fuentes primarias del presente trabajo.

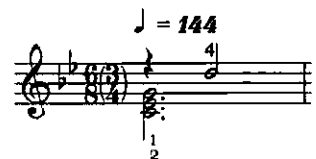
La referencia central para las partituras es la grabación de realizada en 1977 por el sello Discolandia, reeditada en CD el 2008; sin embargo a lo largo de los años el repertorio de Don Augusto fue madurando. En 1996 una filmación realizada durante el Festival Internacional de Cultura de Sucre junto a varias grabaciones de otro repertorio y composiciones propias son testigos de su mejor momento. La partitura, en todo caso, es solamente una guía que el guitarrista puede cambiar, Bleichner lo hacía con frecuencia, especialmente en las introducciones siguiendo una práctica común en la música folklórica.

El orden de piezas sigue el del LP original al cual se añadieron dos piezas adicionales: la primera una composición de Bleichner que muestra un claro y creativo manejo del estilo, tomada de su primer disco de composiciones y la segunda es un arreglo más reciente de Rosa Carmín, parte de otro disco grabado en sucre en 1996.

### Compás y tempo

La indicación de compás en algunos casos es doble porque hay pasajes que se deben acentuar en uno u otro compás a lo largo de la pieza. La indicación de la velocidad de ejecución está de acuerdo a la acentuación en el principio de la pieza, en el caso del bailecito "En el Prado" tenemos Negra (sin punto) = 144, porque la introducción está en  $\frac{3}{4}$ . En todos los casos el valor de corchea es el mismo en toda la obra ( $\text{♪} = \text{♪}$ ).

En el Prado:



### Afinaciones y tonalidad

Encontramos en el repertorio transcrito la recuperación de formas de afinar la guitarra utilizada durante el siglo XIX en Bolivia, en concreto los arreglos que José Bravo hace de los aires nacionales en La Paz a finales del siglo XIX. Vale decir la sexta en Fa junto a la quinta en Sib para los bailecitos y la sexta en Re junto a la quinta en Sol para las cuecas. Esto da a la guitarra nuevas posibilidades tanto en sonoridad -porque se adecua más acústicamente a las tonalidades y sus relativas- como en la ampliación de repertorio. Evidentemente una visualización previa de la notas en el diapasón es necesaria antes de tocar, sin embargo este esfuerzo vale la pena.

**Afinaciones, tonalidad y género:**

Sexta en Re y Quinta en Sol	sol mayor y menor	4 cuecas
Sexta en Fa y Quinta en Sib	sol menor	4 bailecitos
Sexta en Re	re menor	1 cueca
Afinación normal	mi menor y la menor	5 cuecas

**Posiciones, afinaciones y tonalidad:**

Sol M

0		fa#	sol		la		si	do		re		mi		fa#
0	do		re		mi		fa#	sol		la		si	do	
0		la		si	do		re		mi		fa#	sol		la
0		mi		fa#	sol		la		si	do		re		mi
sol		la		si	do		re		mi		fa#	sol		la
re		mi		fa#	sol		la		si	do		re		mi

sol m

0	fa	(fa#)	sol		la	sib		do		re	mib		fa	(fa#)
0	do		re	mib		fa	(fa#)	sol		la	sib		do	
0		la	sib		do	re	mib		fa	(fa#)	sol		la	
0	mib		fa	(fa#)	sol		la	sib		do	re	mib		fa
sib		do		re	mib		fa	(fa#)	sol		la	sib		do
fa	(fa#)	sol		la	sib		do	re	mib		fa	(fa#)	sol	

re m

0	fa		sol		la	sib		do	(do#)	re		mi	fa	
0	do	(do#)	re		mi	fa		sol		la	sib		do	
0		la	sib		do	(do#)	re		mi	fa		sol		la
0		mi	fa		sol		la	sib		do	(do#)	re		mi
0	sib		do	(do#)	re		mi	fa		sol		la	sib	
re		mi	fa		sol		la	sib		do	(do#)	re		mi

mi m y la m

0		fa#	sol	(sol#)	la		si	do		re		mi		fa#
0	do		re	(re#)	mi		fa#	sol	(sol#)	la		si	do	
0	(sol#)	la		si	do		re	(re#)	mi		fa#	sol	(sol#)	la
0	(re#)	mi		fa#	sol	(sol#)	la		si	do		re	(re#)	mi
0		si	do		re	(re#)	mi		fa#	sol	(sol#)	la		si
0		fa#	sol	(sol#)	la		si	do		re	(re#)	mi		fa#

## Mano izquierda

### Cejilla

Otra característica importante es el uso de la ceja o *barré* en variadas presentaciones que están indicadas por un número

romano para indicar la posición, una línea horizontal para indicar la duración y una línea vertical para indicar las cuerdas donde se aplica la ceja.

Tus ojos:



En general, Bleichner sugería por ejemplo fijar el dedo 1 en una pequeña ceja en las cuerdas quinta o sexta dejando libres las cuerdas primera y segunda para la melodía o armonía como ocurre en “Huérfana Virginia” compas 3 o “La Ausencia” compas 24.

Huérfana Virginia:



Los testimonios orales que recogimos hablan de una manera de tocar en total relajación que Don Augusto transmitía. En este sentido, las cejillas en los compases 14 al 17 de “En el prado”, y muy especialmente las continuas cejillas del bailecito “Tus ojos” a partir del compás 9 (ver arriba) requieren un gran dominio de la relajación continua.

### Posiciones

Los cambios de posición indicados por números romanos reflejan fielmente los utilizados por Bleichner y generalmente son alcanzados de tres maneras: con una cuerda al aire para mantener la sonoridad durante el salto o con una articulación corta, propia del estilo, antes de saltar. Casi siempre la preparación de la llegada es con un dedo-guía que se mantiene en la misma cuerda durante el salto, siempre con el armado previo de la mano izquierda.

### Digitaciones

En general todas las indicaciones están señaladas al principio y no en las repeticiones. El dedo 4 tiene gran importancia, es utilizado cruzando sobre o debajo los otros sin inconvenientes, técnica utilizada por Bleichner para lograr una continuidad melódica.



El dedo 4 también está encargado de hacer un *portamento* expresivo entre notas. Véanse la quimba de “Sed de Amor”, la primera parte del tema de “Celos”, el compás 14 de “En el Prado” o el compás 26 de “Rosa”



## Mano derecha

### Arpegiado

En el trabajo de la mano derecha, una de las características de Bleichner al respecto de la interpretación es evitar el rasgueo favoreciendo el uso del arpeggio. En las fuentes consultadas el arpegiado es interpretado en varias velocidades y colores que requieren el pulgar bajando y otro dedo subiendo rápidamente sobre varias cuerdas. La articulación del acorde con varios dedos es ampliamente utilizada en distintas dinámicas y colores.

### El pulgar

El trabajo del pulgar revela una variada gama de colores, por ejemplo en una voz de bajo tan activa como en “Rosa” es importante producir un color que no oscurezca dicha línea, ya que la afinación un tono más grave en las cuerdas quinta y sexta hace su timbre más profundo y oscuro. Bleichner también gustaba de utilizar el pulgar para pasajes melódicos de bajo muy rápidos en las bordonas como el compás 13 y similares de “Huérfana Virginia” o en la quimba de “Celos” (compases 27 al 29).

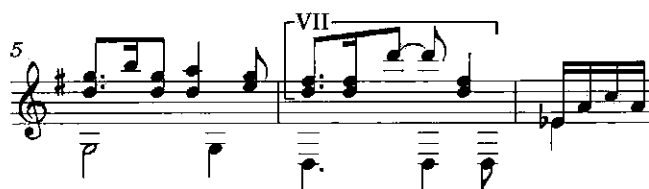
### Apagadores y resonancia

Una acotación final se refiere al control de la resonancia que Bleichner realiza con tres fines utilizando ambas manos según el contexto:

A.- Para dosificar la densidad de textura, por ejemplo el pulgar en los primeros compases de “Huérfana Virginia”, el pulgar debe apagar el sonido de la sexta al mismo tiempo que toca la cuarta cuerda.

B.- Para aclarar las armonías también está la posibilidad de sostener y apagar resonancias; un caso muy claro está en los compases 5 al 7 de “Carandaití”, donde podría evitarse la mezcla del acorde de tónica con el de dominante y posteriormente la dominante con el II grado alterado.

Carandaití:



Los arpegiados de bajo en los bailecitos pueden requerir la misma técnica, si el intérprete lo considera necesario.

C.- La opción contraria a la manera de un pedal de tónica es posible lograrla en pasajes como el compás 4 al 5 de “Sed de Amor” donde se puede dejar resonar la sexta sobre el cambio de armonías.

Sed de Amor:



Para finalizar retomemos un texto de la edición en CD editada recientemente por Discolandia:

Escuchamos un guitarrista que no es absorbido por la técnica y el repertorio de la “guitarra clásica”, sino que trasciende su formación técnica para interpretar exclusivamente música boliviana. La guitarra es un instrumento de gran tradición en Bolivia, sin embargo existen muy pocos documentos del folklore boliviano que atestigüen su práctica como instrumento solo y autosuficiente. Bleichner propone un bajo, acompañamiento y melodías adecuados con sencillez y sabiduría a la mano izquierda; la otra mano articula vitalmente la música ya sea en la boca o cerca al puente, con el acento preciso en la cuerda justa, con un color y dinámica tan sutiles como expresivos.

Bleichner lleva consigo una tradición chuquisaqueña de interpretación, tiene el “sabor” que se aprende directamente con la familia, recibiendo de primera mano los secretos del bajo, la armonización, ornamentación, afinación, articulación y arreglos tradicionales. Es una manera de hacer sonar a plenitud la tradición dejada por Simeón Roncal, José Lavandez, Miguel Angel Valda y tantos anónimos compositores que vivieron la época dorada de la cueca y el bailecito, a comienzos del siglo XX. En términos más cariñosos, *suenaps* lleno; o como diría Jaime Saenz: “no tocaba con las manos, sino que tocaba con el alma... con filigrana de negras y bajos...”.

Javier Parrado,

Compositor y guitarrista

## Bibliografía

Anónimo

s/f. En el prado. Manuscrito del arreglo de A. Bleichner. Grafía de Luis Inchauste. Archivo Familia Inchauste. La Paz. Bolivia

Bleichner, Augusto

2008 Augusto Bleichner "guitarra". Discolandia. CD-13341. Reedición del long play LYRA de 1977. Disco compacto. La Paz. Bolivia

2008 Pétalos de Cristal, Augusto Bleichner. Grabación AAD – FZV. Disco compacto. Sucre. Bolivia. Archivo Familia Inchauste. La Paz. Bolivia

2006 Solo de guitarra Augusto Bleichner. Grabación de Flavio Zorrilla V. Disco compacto. Sucre. Bolivia. Composiciones de A. Bleichner. Archivo Familia Inchauste. La Paz. Bolivia

2001 Grandes Guitarristas de Bolivia. Lyra Discolandia. Disco Compacto. CD-LE-59. La Paz. Bolivia

1996 Concierto de guitarra Augusto Bleichner Taboada. IV Festival de la Cultura, Sucre. Video Plus Ariel. Filmación en VCD. Sucre. Bolivia. Archivo Familia Inchauste. La Paz. Bolivia

1996 Augusto Bleichner Cuecas y bailecitos. Grabación AAD – FZV. Disco compacto. Sucre. Bolivia. Archivo Familia Inchauste. La Paz. Bolivia

1996 Senda Nueva, por siempre. Long play. Discolandia. La Paz. Bolivia

1987 Cuarteto Sucre "En folklore boliviano". Long play. Lyra. La Paz. Bolivia. (Reedición de Discolandia el 2008). La Paz. Bolivia

1986 Grupo vocal, Senda Nueva... era medio día en tu vida hermano... Long play. Lyra SLPL-13566. La Paz, Bolivia.

1977 Augusto Bleichner "guitarra". LYRA SLPL-13341. Long play. 35'25". La Paz, Bolivia.

1977. Augusto Bleichner En vivo. Grabación restaurada por AAD – FZV. Sucre, Bolivia.

s/f. "En el prado" y "Vuela a ti". En: Médicos músicos "...canto por el derecho a la salud...". Colegio Médico Departamental La Paz. Disco compacto. Digital Audio Studio. TDV. Perú.

Parrado, Javier

2006 "Los aires nacionales en el siglo XIX. Apuntes sobre la notación musical". En: Fundación del Banco Central de Bolivia, Revista Cultural. Año X – Nº 43 / Noviembre – diciembre 2006. La Paz. Bolivia

Read, Gardiner

1979 Music Notation. A manual of modern practice. Second edition. A Crescendo Book.

Roncal, Simeón

s/f Huérfana Virginia. Manuscrito del arreglo de A. Bleichner. Grafía de Augusto Bleichner. Archivo Familia Inchauste. La Paz. Bolivia

1983 Huérfana Virginia. Manuscrito del arreglo de A. Bleichner. Grafía de Luis Inchauste. Archivo Familia Inchauste. La Paz. Bolivia

s/f 1º Edición, Música Nacional Boliviana, 20 cuecas para piano por Simeón Roncal.

Valda, Miguel Angel

s/f Sed de Amor. Manuscrito del arreglo de A. Bleichner. Grafía de Augusto Bleichner. Archivo Familia Inchauste. La Paz. Bolivia

1983 Sed de Amor. Manuscrito del arreglo de A. Bleichner. Grafía de Luis Inchauste. Archivo Familia Inchauste. La Paz. Bolivia

1968 Música folklórica nacional boliviana para piano. Imprenta de la Universidad Mayor de San Andrés. La Paz, Bolivia.

## **Partituras**

1.	HUERFANA VIRGINIA Simeón Roncal (1870-1953) / Cueca / 3'17" .....	18
2.	EN EL PRADO AADD / Bailecito / 2'41" .....	20
3.	VUELA A TI José Lavadenz (1879-1967) / Cueca / 2'53" .....	22
4.	SED DE AMOR Miguel Angel Valda (1885-1957) / Cueca / 3'09" .....	24
5.	DE TERCIOPELO NEGRO AADD / Bailecito / 2'38" .....	26
6.	CELOS AADD / Cueca / 2'56" .....	28
7.	LAMENTOS M.A.Valda / Cueca / 3'01" .....	30
8.	TUS OJOS Alfonso Pardo Uzeda (1910-1973) / Bailecito / 2'30" .....	32
9.	CARANDAITI Víctor S. Mendizábal (s/f) / Cueca / 2'51" .....	34
10.	AUSENCIA S.Roncal / Cueca / 3'19" .....	36
11.	FLORCITAS DEL CAMPO AADD / Bailecito / 3'10" .....	38
12.	ROSA S.Roncal / Cueca / 3'00" .....	40
13.	ELVA JULIA Augusto Bleichner (1945) / Cueca / 3'00" .....	42
14.	ROSA CARMIN Néstor Olmos (1926-2006) / Cueca / 3'00" .....	44

# Huérfana Virginia

Cueca

Simeón Roncal  
Arreglo: Augusto Bleichner

Guitarra

$\text{♩} = 69$

ossia: 4 2

Musical notation for guitar, measures 1-4. The piece is in 6/8 time with a tempo of 69. The key signature has one sharp (F#). The notation includes a treble clef and a guitar-specific bass line with natural harmonics and fingerings. Above the staff, there are markings for 'ossia: 4 2' and two first-fingerings (1) for specific notes.

5

Musical notation for guitar, measures 5-8. The notation continues with a treble clef and a guitar-specific bass line. Measure 5 starts with a piano (p) dynamic marking. The piece continues with various rhythmic patterns and chordal textures.

9

4 III 1 III II I

*p* *mf*

Musical notation for guitar, measures 9-12. This section includes fingerings (4, III, 1, III, II, I) and dynamic markings (p, mf). The notation shows a mix of eighth and sixteenth notes with a steady bass line.

13

3 1

*p*

Musical notation for guitar, measures 13-16. This section includes a triplet (3) and a first-fingering (1). The dynamic marking is piano (p). The notation features a rhythmic pattern of eighth notes in the treble and a bass line.

17

1.

Musical notation for guitar, measures 17-20. This section includes a first ending bracket (1.) and concludes the piece with a final chord and a double bar line.

huérfana 2

21

2.

25

29

33

37

41

D. C.

# En el Prado

## Bailecito

Anónimo  
Arreglo: Augusto Bleichner

Guitarra  
5ta en Sb  
6ta en Fa

$\text{♩} = 144$

5

9

13

17

*pp* *mf*



en el prado 2

21

25

*mf*

29

33

37

41

*pp* *mf*

D. C.  
3 veces

# Vuela a ti

Cueca

José Lavandenz

Arreglo: Augusto Bleichner

$\text{♩} = 118$

Guitarra  
5ta en Sol  
6ta en Re

V 4 3 IV 4 2 III 4 2 V III I

5 4 2 1 X IX VII

9 1/2 harm. 12 V

13 1 2 3 IV 2 4 II 1 2 0 1 4 1 2

17 1. 2 3

Transc. y ed.: L. Inchauste y J. Parrado

vuela a ti 2

21 **Quimba** VII

Musical notation for measures 21-24. Measure 21 starts with a second ending bracket. Measure 24 has a fermata over a whole note chord.

25

Musical notation for measures 25-28. Includes fingering numbers (1, 2, 3, 4) and dynamic markings (f, p).

29 **harm. 12**

Musical notation for measures 29-32. Includes a circled '4' and fingering numbers (1, 2, 3).

33

Musical notation for measures 33-36. Includes triplets and dynamic markings (p).

37

Musical notation for measures 37-40. Includes triplets and dynamic markings (p).

41 **D. C.**

Musical notation for measures 41-44. Ends with a double bar line.

# Sed de Amor

Cueca

Miguel Angel Valda

Arreglo: Augusto Bleichner

*♩ = 106*

Guitarra

5

9

13

17

Transc. y ed.: L. Inchauste y J. Parrado

sed de amor 2

21

Musical notation for measures 21-24. Measure 21 starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. It features a series of chords and eighth notes. Measure 22 has a '2.' above it. Measure 23 has a '7.' below it. Measure 24 has a '4' above it.

25

Musical notation for measures 25-28. Measure 25 has a '4' above it. Measure 26 has a '3' above it. Measure 27 has an accent (^) above it. Measure 28 has a 'p.' below it.

29

Musical notation for measures 29-32. Measure 29 has an accent (^) above it. Measure 30 has a 'p.' below it. Measure 31 has a 'p.' below it. Measure 32 has a 'p.' below it.

33

Musical notation for measures 33-36. Measure 33 has an 'f' below it. Measure 34 has a 'p.' below it. Measure 35 has a 'p.' below it. Measure 36 has a 'p.' below it.

37

Musical notation for measures 37-40. Measure 37 has a 'p.' below it. Measure 38 has a 'p.' below it. Measure 39 has a 'p.' below it. Measure 40 has a 'p.' below it.

41

Musical notation for measures 41-44. Measure 41 has a 'p.' below it. Measure 42 has a 'p.' below it. Measure 43 has a 'p.' below it. Measure 44 has a 'p.' below it. The piece ends with 'D. C.' above the final measure.

# De Terciopelo Negro

Bailecito

Anónimo

Arreglo: Augusto Bleichner

Guitarra  
5ta en B $\flat$   
6ta en F

$\text{♩} = 96$

Measures 1-4 of the guitar score. Measure 1 has a 3 in the bass line. Measure 2 has a 4 in the bass line. Measure 3 has a 3 in the bass line. Measure 4 has a 3 in the bass line.

Measures 5-8 of the guitar score. Measure 5 has a 2 in the bass line. Measure 6 has a 2 in the bass line. Measure 7 has a 2 in the bass line. Measure 8 has a 2 in the bass line.

Measures 9-12 of the guitar score. Measure 9 has a 2 in the bass line. Measure 10 has a 2 in the bass line. Measure 11 has a 2 in the bass line. Measure 12 has a 2 in the bass line.

Measures 13-16 of the guitar score. Measure 13 has a 2 in the bass line. Measure 14 has a 2 in the bass line. Measure 15 has a 2 in the bass line. Measure 16 has a 2 in the bass line.

Measures 17-20 of the guitar score. Measure 17 has a 2 in the bass line. Measure 18 has a 2 in the bass line. Measure 19 has a 2 in the bass line. Measure 20 has a 2 in the bass line.

Guitarra Boliviana

de terciopelo 2

21

mf

Musical notation for measures 21-24. Measure 21 starts with a treble clef, a key signature of two flats, and a common time signature. The melody consists of eighth and quarter notes. Measure 22 features a dynamic marking of *mf*. Measure 23 includes a 7/8 time signature. Measure 24 ends with a double bar line.

25

f

Musical notation for measures 25-28. Measure 25 continues the melody. Measure 26 features a dynamic marking of *f*. Measure 27 includes a 7/8 time signature. Measure 28 ends with a double bar line.

29

Musical notation for measures 29-32. Measure 29 continues the melody. Measure 30 features a dynamic marking of *p.*. Measure 31 includes a 7/8 time signature. Measure 32 ends with a double bar line.

33

D.C.  
3 vezes

Musical notation for measures 33-36. Measure 33 continues the melody. Measure 34 features a dynamic marking of *p.*. Measure 35 includes a 7/8 time signature. Measure 36 ends with a double bar line. Below the main staff, there is a smaller staff with musical notation for measures 33-36, likely representing a simplified or alternative version of the piece.

# Celos

Cueca

Alberto Ruiz  
Arreglo: Augusto Bleichner

$\text{♩} = 76$

Guitarra  
5ta en Sol  
6ta en Re

The score consists of six systems of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked as quarter note = 76. The first system (measures 1-4) features a V-shaped fingering pattern with notes on the 4th, 5th, and 6th strings, and a 3-pickup (p) instruction. The second system (measures 5-8) continues the pattern with a 5-fingering. The third system (measures 9-12) includes an alternative fingering for measure 34, marked 'alternativa de digitación en el compás 34', and a VII-shaped fingering. The fourth system (measures 13-16) shows a V-shaped fingering and a 4-fingering. The fifth system (measures 17-20) features a V-shaped fingering and a 1-fingering. The sixth system (measures 21-24) includes a VII-shaped fingering and a 4-fingering.

Transc. y ed.: L. Inchauste y J. Parrado



celos 2

24

Musical notation for measures 24-27. Measure 24 has fingerings 1, 3, 4, 2. Measure 25 has a VII barre and fingerings 2, 4, 2. Measure 26 has a V barre and fingerings 7, 7. Measure 27 has a V barre and fingerings 7, 7. A dynamic marking *f* is present. A circled 4 is under measure 26 and a circled 5 is under measure 27.

28

Musical notation for measures 28-31. Measure 28 has fingerings 1, 4, 3, 1, 4. Measure 29 has fingerings 1, 3, 4, 2. Measure 30 has a circled 4 and fingerings 7, 7. Measure 31 has fingerings 7, 7.

32

Musical notation for measures 32-35. Measure 32 has fingerings 2, 3, 1, 3. Measure 33 has fingerings 2, 3, 1, 3. Measure 34 has a V barre and fingerings 1, 3. Measure 35 has a V barre and fingerings 1, 3.

36

Musical notation for measures 36-38. Measure 36 has a V barre and fingerings 4, 1, 3. Measure 37 has a V barre and fingerings 4, 1, 3. Measure 38 has a V barre and fingerings 4, 1, 3.

39

Musical notation for measures 39-41. Measure 39 has a V barre and fingerings 4, 1, 3. Measure 40 has a V barre and fingerings 4, 1, 3. Measure 41 has a V barre and fingerings 4, 1, 3.

42

Musical notation for measures 42-45. Measure 42 has a V barre and fingerings 4, 1, 3. Measure 43 has a V barre and fingerings 4, 1, 3. Measure 44 has a V barre and fingerings 4, 1, 3. Measure 45 has a V barre and fingerings 4, 1, 3.

# Lamentos

Cueca

Miguel Angel Valda  
Arreglo: Augusto Bleichner

$\text{♩} = 76$

Guitarra  
6ta rc

5

9

13

17

21

Transc. y ed.: L. Inchauste y J. Parrado

lamentos 2

25 IX 4 1 2 X

*p* *mf*

29

33

X V

37

41

45 V X

# Tus Ojos

Bailecito

Alfonso Pardo Uzeda  
Arreglo: Augusto Bleichner

$\text{♩} = 140$

Guitarra  
Sta en Sb  
6ta en Fa

Measures 1-4: Chord diagrams V, VII, III, III. Fingering: 7, 4, 2, 3.

Measures 5-8: Chord diagrams I, III. Fingering: 2, 3, 2, 4, 1.

Measures 9-12: Chord diagrams V, III, V, III, V, III. Fingering: 2, 4, 3, 3, 4.

Measures 13-16: Chord diagrams III, II, I. Fingering: 4, 3, 1, 2, 1, 3, 2, 4, 1, 2, 1, 2.

tus ojos 2

17

2.  
4.  
VII  
VII

21

VII  
VII  
II

25

29

D.C.  
3 veces

# Carandaití

Cueca

Victor S. Mendizabal  
Arreglo: Augusto Bleichner

*♩ = 80*

Guitarra  
5ta Sol  
6ta Re

The musical score is written for guitar in G major (one sharp) and 6/8 time. It consists of five systems of music. The first system starts with a tempo marking of quarter note = 80. The notation includes a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. The first system contains measures 1-4, with chords VII and V indicated. The second system contains measures 5-8, with chord VII indicated. The third system contains measures 9-12, with chord V indicated. The fourth system contains measures 13-16, with chords IV and V indicated. The fifth system contains measures 17-20, with a first ending bracket. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above or below notes. Chords are indicated by Roman numerals VII, V, and IV. The score ends with a double bar line and repeat dots.

21 *carandaití 2*

Musical notation for measures 21-24. Measure 21 has a '2.' marking. Measure 22 has a 'VII' marking above a bracketed group of notes. Measure 23 has a '3' marking below a note. Measure 24 has a '1 2 3 4' marking above a group of notes.

25

Musical notation for measures 25-28.

29

Musical notation for measures 29-32.

33

Musical notation for measures 33-36.

37

Musical notation for measures 37-40.

41

Musical notation for measures 41-44.

# La Ausencia

Cueca

Simeón Roncal  
Arreglo: Augusto Bleichner

Guitarra

$\text{♩} = 98$

1.

5

VII VII V VII

9

VII V III II

13

17

Transc. y ed.: L. Inchauste y J. Parrado



la ausencia 2

21

II

5

2

25

29

33

36

39

D. C.

# Florcitas del Campo

Bailecito

Anónimo  
Arreglo: Augusto Blechner

**Guitarra**  
5ta en B  
6ta en F

$\text{♩} = 98$

2 1 3 4 1 2 3 4 2 7 2 7 3 4 3 2 7

5 1 4 3 4 3 4 3 2 3 3 1

9 3 4 1 3 4 1 3 1 3 1 2 3 4 3

13 V

17 no acentuar en alguna de las repeticiones posteriores V 4 3 2 4 1 2 3 1 3

tocar solamente con el dedo 2

florcitas 2

21

Musical notation for measures 21-24. Measure 21 starts with a treble clef, a key signature of two flats, and a 2/4 time signature. It features a melody with eighth notes and a bass line with quarter notes. Wavy lines above the staff indicate vibrato or tremolo effects in measures 21 and 24.

25

Musical notation for measures 25-28. The melody continues with eighth notes and quarter notes. The bass line consists of quarter notes. A star symbol is present in measure 27.

29

Musical notation for measures 29-32. Measure 29 begins with a rest. Dynamics include "p." in measure 30 and "f" in measure 31. A star symbol is present in measure 32.

33

Musical notation for measures 33-36. The melody features eighth notes and quarter notes. A star symbol is present in measure 34.

37

Musical notation for measures 37-40. Measure 37 starts with a treble clef, a key signature of two flats, and a 2/4 time signature. The notation ends with a double bar line and the instruction "D.C. 3 veces".

# Rosa

Cueca

Música y texto: Simeón Roncal  
Arreglo: Augusto Bleichner

Guitarra  
5ta Sol  
6ta Re

$\text{♩} = 76$

④

4

5

9

13

17

21

Transc. y ed.: L. Inchauste y J. Parrado

rosa 2

25

VIII

1

V

III

I

29

32

35

39

43

# Elva Julia

## Cueca

A mi hermana Elva Julia

Augusto Blechner

*Guitarra*  $\text{♩} = 76$   $\text{IV} \begin{smallmatrix} 2 \\ 3 \end{smallmatrix}$

5 *f* III II III V

9 *f* II

13 VII IV I

17 1.

Transc. y ed.: L. Inchauste y J. Parrado

2

elva julia 2

21

mf

25

V IX VII XIII X VII

29

33

37

41

VII VIII X D. C.

# Rosa Carmin

Cueca

Nestor Olmos  
Arreglo: Augusto Bleichner

♩ = 72

Guitarra

mf p

5

mf p

9

mf

13

mf

17

f



rosa carmín 2

21

2.

III

III

III

VI

3

25

4

III

1

2

1

29

VII

VI

f

33

37

41

III

V

Galería de imágenes





Con los alumnos de Pedro García (tercero - derecha)



Cuarteto Sucre (primero - izquierda)



Senda Nueva (segundo - derecha)



El Dr. Augusto Bleichner Taboada, ofreció un recital de guitarra, el pasado viernes a horas 18,30 en el Paraninfo Universitario, interpretando con

## 2

Sucre, martes 22 de octubre de 1996

### Música tradicional chuquisaqueña **Guitarrista Augusto Bleichner ofrecerá concierto esta tarde**

Dentro del ciclo de conciertos de guitarra en el IV Festival Internacional de Cultura, esta noche se presenta el guitarrista Augusto Bleichner, quien ofrecerá al público un repertorio amplio de música tradicional chuquisaqueña.

Augusto Bleichner nació en Sucre, y proviene de una familia con tradición en el cultivo de la música popular. Adoptó la guitarra como su instrumento desde muy joven, siendo sus primeros maestros sus propios hermanos, con posteriormente conformó un trío de guitarras y el conjunto de cuerdas "Miguel Angel Valda".

Paralelamente a sus estudios de medicina en La Paz, Bleichner estudió guitarra clásica con el maestro español Pedro García Rippol. El artista ha ofrecido conciertos en varias ciudades de Bolivia, México y Estados Unidos, y tiene grabados varios discos como solista y como integrante del "Cuarteto Sucre", del cual es director y arreglista.

Lo destacable en el trabajo de Bleichner es su gran aporte a la música boliviana y a la guitarra en particular con sus trabajos de transcripción y arreglo para la guitarra sola de obras de Simeón Roncal, Miguel Angel Valda y otros varios músicos chuquisaqueños, utilizando la técnica y los recursos que ofrece la guitarra clásica, pero manteniendo el más puro estilo de la música tradicional. A esta obra única en su género y destacable por su calidad musical y guitarrística suma sus propias composiciones y su manera magistral de interpretarlas.

Augusto Bleichner merecería ser reconocido como uno de



Augusto Bleichner, quien se presenta hoy en el Paraninfo de la Universidad.

los más grandes músicos populares chuquisaqueños, y su obra para guitarra debería interesar a las instituciones y autoridades culturales locales para lograr su edición y publicación, lo cual significaría un gran aporte para la música boliviana y para el repertorio guitarrístico en particular. También se evitaría la desaparición de un estilo y forma de interpretación de la música local, de la que Bleichner es quizá el último y máximo exponente.

El concierto de Bleichner se llevará a cabo hoy a las 6 de la tarde en el Paraninfo Universitario, en el cual el artista compartirá con otro gran guitarrista boliviano, el tarjeño Fernando Arduz, quien también ofrecerá un programa en base a sus transcripciones y arreglos de músicos bolivianos como Alfredo Domínguez, Simeón Roncal, Adrián Patiño y Matilde Casazola.

La Paz, Bolivia, miércoles 5 de agosto de 1967



**FESTIVAL DE GUITARRA Y MANDOLINA.** Del 28 al 30 de julio pasado se realizó en la Casa Municipal de Cultura "Frans Tamayo" un festival de guitarra y mandolina.

Participaron en el festival diez guitarristas y ocho mandolinistas de Oruro, La Paz, Potosí, Santa Cruz; interpretaron obras del repertorio nacional y composiciones propias.

La organización estuvo a cargo de la División de Etnomusicología y Folclore de la Alcaldía como un homenaje más al nuevo aniversario de la gesta libertaria del 16 de Julio de 1809.

Las dos primeras jornadas (martes y miércoles) estuvieron dedicadas a la participación de los guitarristas - la mayoría jóvenes - algunos de los cuales pertenecían a conocidos conjuntos nacionales o a centros culturales.

El jueves 30, ocho mandolinistas completaron el programa del Festival recordando viejas y destacas piezas de la música nacional compuestas especialmente para mandolina. Junto a esa música se interpretaron creaciones nuevas constatando la riqueza expresiva del instrumento.

En el gráfico superior, el solista japonés Kinoshita, de 23 años, interpretó tres piezas bolivianas y una de su país natal. Abajo, el guitarrista chuquisaqueño Augusto Bleichner, intérprete que fue muy aplaudido en el festival.



## GUITARRISTA Y ESTUDIANTINA ACTUAN HOY

El guitarrista Augusto Bleichner y la estudiantina "Bolivia" se presentarán hoy, a las 18.30, en el paraninfo universitario, dentro de la semana de actuaciones con motivo del aniversario de la Facultad de Medicina.

El guitarrista intervendrá con: Serenata (de Schubert), Villancico (Anónimo) y Variaciones de la Jota (de Francisco Tarrega).

La estudiantina interpretará: Serenata Española (de Bizet), El Cisne (vals boliviano), Nevando está (de Adrián Patiño), Serenata Tarateña (anónimo), Kantuta (de Pedro Butrón), Carnaval Chiquitano (anónimo), Carifito (Emilio Gutiérrez) Flor de Santa Cruz (de Gilberto Rojas) Blanquita (de Enrique Paravicini), Pan con fleco y Florecillas del campo (anónimos) y Flor Huaycheñita (de Octavio Machicado).

La Paz, Bolivia, Jueves 26 de Octubre de 1967.

### Manuscritos de los arreglos:

MILITARIA VERGELINA (SEGUNDA PARTE)

Grafía de A. Blechner

SEPTIMO AMOR

Grafía de A. Blechner

BOLIVIANO

DE TERCIOPEÑO NEGRO (LEAF CARIBBEA)

TRANSCRIPCIÓN Y TRANSPOSICIONES DE  
AURELIO BALICHOWSKI Y  
LUIS INCHAUSTE

The musical score for 'DE TERCIOPEÑO NEGRO' is written for guitar. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The score consists of seven staves. The first two staves are marked with circled numbers 1 and 2, indicating different voicings or techniques. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with various chordal accompaniments. Fingering numbers (1-4) are indicated above several notes. The score concludes with a double bar line.

Grafía de L. Inchauste

LUCERNA

LA HUÉRFANA VIRGINIA (SIMEÓN ROMERO)

TRANSCRIPCIÓN Y TRANSPOSICIONES DE  
AURELIO BALICHOWSKI Y  
LUIS INCHAUSTE

The musical score for 'LA HUÉRFANA VIRGINIA' is written for guitar. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The score consists of seven staves. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with various chordal accompaniments. Fingering numbers (1-4) are indicated above several notes. The score concludes with a double bar line.

Grafía de L. Inchauste

HUERFANA VIRGINIA  
EN EL PRADO  
VUELA A TI  
SED DE AMOR  
DE TERCIOPELO NEGRO  
CELOS  
LAMENTOS  
TUS OJOS  
CARANDAITI  
AUSENCIA  
FLORCITAS DEL CAMPO  
ROSA  
ELVA JULIA  
ROSA CARMIN



Augusto Bleichner, 1977

uyaricuna, ist' asiñani,  
nos escucharemos

La Paz, Bolivia - 2010